ABSTRACT

Subject matter: The main features of English proverbs and sayings in linguistic and translating aspects.

Author: Kokoeva I.S.

Scientific supervisor: M.B. Lebedeva

Information about the sponsor organization: Pyatigorsk State University; 9 Kalinin St., Pyatigorsk, Stavropol Krai.

Research relevance: The research is a profound study of English proverbs and sayings, their peculiar traits, etymology and ways of translation.

Purpose: to study and analyze the peculiar features of English proverbs and sayings, classify them and find out most effective ways of translation.

Tasks:

- To define the terms “proverb and saying” and analyze their main characteristics;
- To determine differences and similarities of proverbs and sayings;
- To describe different types of classification and etymology of proverbs and sayings;
- To study the problem of stylistic differentiation of phraseological units;
- To define the patterns of translation of English proverbs and sayings.

Theoretical and practical significance: the research offers a detailed study of English proverbs and sayings in structural, semantic, stylistic, functional and socio-cultural aspects and an insight into the various ways of translation based on a number of factors including both linguistic and extralinguistic ones.

Results of the research: English proverbs and sayings being a part of the phraseological system possess their own specific features which makes it possible to distinguish them into a separate group. As proverbs and sayings reflect the picture of the world, national customs and traditions, they present a certain difficulty while being translated, so they demand a certain creative approach and deep linguistic and extralinguistic knowledge and skills.